

# Reflecting upon ASEP 2019

*Hideki Yamamoto*

*Nara Prefectural Koriyama High School*

First of all, I would like to say thank you for letting us join ASEP this year and giving us an opportunity to be part of this international community. This is our school's first-time participation in the program. In the era of globalization, international programs like ASEP are seemingly becoming more important in that students have a chance to acquire important competences or skills, such as intercultural communicative competence (Byram, 1997), and 21<sup>st</sup> century skills (Griffin. Ed. 2014). ASEP also gives students variable experiences and great memories, which may motivate their future learning. That is why I like this program and decided to join again after two years' absence. To be honest, this year's project making was tough since there was a gap between junior and high school, and all of the students participated in ASEP for the first time. We were eventually able to overcome difficulties, but there are some things to improve for the future. Regarding the further improvements, I would like to reflect upon three aspects in terms of our online interactions, cooperation, and project making.

## Reflecting upon Online Interactions

Before actually meeting with each other, we had little chance to discuss and interact with each other through the Internet. Due to difficulties of arranging our schedule since junior and high school students had term exams in a different period of the semester, we only had synchronous sessions only a couple of times on LINE, for a short time. Since it was a real-time synchronous discussion, it was hard for students from both schools to talk about the project in details. On the other hand, students had hard time building a relationship with each other through the asynchronous e-mail messages. Hrastinski, S. (2008) notes that the timing of asynchronous e-learning is better when "reflecting on complex issue" or "when synchronous meetings cannot be scheduled because of work, family, and other commitments" while the timing of synchronous e-learning is better when "discussing less complex issues", "Getting acquainted", or "Planning tasks." Taking these features into consideration, I felt I need to plan what, when, and how we have online sessions more effectively in the future.



## Reflecting upon Cooperation

Trough ASEP, students had a lot of chance to cooperate with each other, but I feel we could have done differently. Students spent a lot of time working separately since we did not have enough time to make the project together. They just put together what individual students made beforehand. Johnson & Johnson (1994) notes five essential elements for the successful cooperation: positive interdependence, individual and group accountability, promote interaction (face to face), teaching the students the required interpersonal and small group skills, and group processing. Regarding these elements, our students can be more interdependent so that they have more chance to give feedback to each other, promoting group accountability. Next time, we need to plan more in details ahead, with the focus on group processing, so that students have more active interactions and detailed negotiations on the topic in a cooperative way.

## Reflecting upon the Project Making

ASEP also provides an opportunity for students to make a project, which is great in that students have a chance to have project-based learning. Watching presentations given by junior high school students this time, however, I learned how to do a project more deeply and effectively. Their presentations were well structured and clear enough to follow. They were presenting something they worked by themselves in their real lives. Their presentations were quite intriguing. Presumably, that is because their presentations were based on their own projects, so they were pretty much personalized. I have known that this is an important point, but we oftentimes tend to spend too much time giving data or facts provided on the websites. Watching their presentations, I learned the importance of investigation. According to Thomas (2000, p.3), "projects involve students in a constructive investigation. An investigation is a goal directed process that involves inquiry, knowledge building, and resolution. Investigations maybe design, decision-making, problem-finding, problem-solving, discovery, or model-building processes." Focusing more on investigation, hopefully, we will be able to do a better project which will lead to a better presentation. Most importantly, students will be able to have more chance to learn.

Participating in ASEP, students gain a lot of opportunities to learn in the process of making a project of online interactions, collaborative tasks, and making and presenting a project. Reflecting upon this year's ASEP, I realized that it is important to think about how meaningful asynchronous and synchronous interactions can be for a better online discussion, how functional cooperation can be for better autonomous learning, and how deep the project can be for a better presentation. I would like to do something based on the reflection next time. John Dewey, American philosopher, psychologist, and educational reformer, once said "We do not learn from experience... We learn from reflecting on experience." I will try to keep learning from reflections through experience.



## Reference

- Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Multilingual Matters.
- Griffin, P., & Care, E. (Eds.). (2014). *Assessment and teaching of 21st century skills: Methods and approach*. Springer.
- Hrastinski, S. (2008). Asynchronous and synchronous e-learning. *Educause quarterly*, 31(4), 51-55.
- Johnson, D. W., Johnson, R. T., & Holubec, E. J. (1994). *The nuts and bolts of cooperative learning*. Interaction Book Co.
- Thomas, J. W. (2000). A review of research on project-based learning.

I participated ASEP for the first time with the members from Taren Junior High School. This was my first time to visit Taiwan, so I was really excited. I learned a lot of things through practicing our presentation. We did not have much time to practice, so it was really hard to memorize, but I used my spare time effectively to do that.

On the presentation day I was nervous and couldn't speak properly. I was very frustrated. Some of them burst into tears. I was truly glad that Taren Junior high students were so kind to us. They said to us "It is not a problem!! Show me your smile." Our presentation was not perfect, but we could open up to each other. I thought, "it is important to do our best and get something in the process, more than results."



Also, my host family remains in my memory. They taught me a lot of things. And I had a valuable experience thanks to them. They were really good to me. I talked with them and sat up late every day. It was so much fun. I remember how much I did not want to go back home from first day of my home stay. They said "You are an important member of my family. Come back whenever you want." When I have to say good bye to them, I was sad and not able to stop my tears. I will not forget the time I spent with them.

Through joining ASEP, I met a lot of people. I was touched by Taiwanese's kindness. In particular, we became really good friends with my presentation members. I did not feel there is a difference between our languages. We taught Japanese to them and we learned a lot of Chinese. Thanks to them, I became interested in Chinese and now I would like to study Chinese at university. I am thankful that I got to have the opportunity of meeting them. And I am thinking that it was a good thing that I participated in ASEP. I hope I can use what I learned through this experience at ASEP in the future.

# ASEP2019

Chiharu Hirata

Koriyama High School

I participated in ASEP2019 on December 27<sup>th</sup> with my school members. This is my first time to take part in ASEP's project. This year's ASEP theme was SDGs. SDGs mean the Sustainable Development Goals. It was launched on January first, 2016 with the 17 Sustainable Development Goals of the 2030 Agenda for Sustainable Development, and there are 169 targets under those goals.

Our team gave a presentation about problems in Nara and Taiwan. Nara's problem is what has been happening in Nara park. There is trashed garbage by tourists and accidentally, a lot of deer swallow it. This is very dangerous problem for deer. In Taiwan, there has a problem of #14, which is Life below water. There are lot of garbage in Taiwan's beach. I don't have ocean in Nara, but Taiwan is a small island surrounded by the sea, so the problem of #14 is serious in Taiwan.

This program made me realize the serious global problems. And, I learned that we need to make efforts to solve the global problems. There were a lot of ideas in other team's presentations. And I hope to realize these ideas in the future. For example, use rice straw, reduce plastic bottles and carry out 3R (reduce, reuse, recycling). We should do these things to make our better future.



I experienced and learned many things in Taiwan. This was my first trip there. Taiwan has many different points from Japan. For example, some Taiwanese wear the thick clothes though Taiwan is warmer than Nara in winter, so I thought they are more sensitive to cold than Japanese people. And, we can't flush with toilet paper when using a toilet in Taiwan. We have to trash toilet paper to the wastebasket because a sewer pipe is narrow. I was surprised when I heard it, but areas with this system are by no means small in the world. I had culture shock and I thought Japan is a country blessed with facilities.

I hope all people can live safely and comfortably, and we must preserve the natural environment. We can change the world.

# 台湾研修を終えて

吉川 広佳

台湾に出発する前は、台湾のことをあまり知らなかったので生活をするのも、言葉話すのも不安であった。私は過去にシアトルに似たような研修で行ったことがある。その時に比べて、自分達の準備が全くできていなかったし、現地調べもできていなかった。そして、出発前までホストファミリーとほとんどコミュニケーションがとれていなかったのは最大の不安の種であった。

台湾に到着して、始めに歓迎会をしてもらった。そこでホストファミリーに会った。優しい家であまりほっとした。歓迎会では緊張もあり、なかなか会話をすることができなかった。

現地の学校では、プレゼンテーションのうち粟江と、読み合わせをした。こちらでもお互い緊張していて、あまりおしゃべりができなかった。日を重ねるうちに会話もし、だんだん打ち解けることができた。台湾版の遊びや中国語も教えてもらった。代わりに私たちは日本語や日本版の遊びを教えた。発表はあまり上手いかなかったけれど、みんなで話し合ったり、親睦を深めることができたので良かったと思った。ここで台湾の子たちの優しさに触れた気がした。夜には皆で食事会に行ったりもした。学校の子たちと別のテーブルだったのであまり会話ができなかったけれど、最後に私たちが集められて、何が起きるのかと思ったら、私たちの名前を一人ずつ呼び、メッセージを日本語で伝えてくれた。これほど温もりを感じたのは初めてで、とても感動した。

プレゼン練習が終わると、私たちは観光に行った。知らない所ばかりだったけど、初めての体験でとても楽しかった。特に中国の音楽は私の心に響いた。

ホストファミリーとはほとんど触れ合う時間が無かったけれど、とても優しくしてくれたし、私の質問に親切に対応してくれた。英語が伝わらないとき、感じを書いてみたり、身振り手振りをしたりすると伝わった。

この台湾研修は私にとって楽しい発見ばかりで、人の温かさに触れ、とても良いものだった。すぐにでもまた行きたいと思ってしまった。来年は受験だけど、なんとしてでも行きたいと思いました。



## ASEP2019

郡山高校 常松さくら

私は ASEP2019 に参加した。私は春の初め頃、海外研修に参加し既に英語でのプレゼンテーションも経験していたが、このアクティビティへの参加はかなり直前に決まったこともあり、心の準備も、実感もあまりないまま出発の日を迎えた。

台湾に到着した次の日、初めて大仁中学校の ASEP メンバーに会った。年下のはずなのに、とてもしっかりしていて英語が上手かった。プレゼンテーションも自信を持って話しており完璧な仕上がりだった。それと同時に何も準備出来ていなかった自分に不安だった。その後も私たちは第二言語である英語で会話を交わし、自己紹介やリハーサルを通してすぐに友達になった。

現地の校長先生やホストファミリーのお世話になって、たくさん台湾のいい所を教えて貰った。ホストの家に帰るのは毎日夜遅かった。たった 2 日ほどの話だが、そこからまだプレゼンの練習をしてから寝た。

発表当日の朝、ホストファザーはたくさん練習したんだから大丈夫、頑張っておいで、と声をかけてくれた。当日の朝は台本を見ずに自分のパートを読めるようになっていたので少し安心していた。前半のパートは難なく終えたのだが、後半の部分になり人の前にたった瞬間頭が真っ白になり何も言えなくなった。プレゼンが終わった後落ち込んでいた私を大仁中学校のメンバーたちが気遣って慰めてくれた。

今回のプレゼンテーションを通して私は再確認したことが 2 つある。1 つ目は、自信というものはそれまで積み重ねてきた練習だということだ。過去の積み重ねが多ければ実力にも自信にも繋がると改めて思った。そして 2 つ目は与えられた時間で与えられた課題をこなせるようになる必要があると思った。これからの未来、大学や社会で大切な力だと思った。

ASEP を通して学んだこと、得たことが本当に多くある。それらの事と台湾で出会った友人、先生方、ホストファミリー、全ての人との思い出を糧にこれからの生活を一生懸命しようと思う。

最後に、今回は個人的に悔しい結果に終わってしまったが、それをバネにまた機会があればこのようなアクティビティに参加して、リベンジしたいと思う。この台湾での 5 日間は自分にとって本当に良い経験になった。



# Asian Student Exchange Program 2019

## 参加記録書



期間：2019年12月24日～28日（5日間）

大会主催：高雄市政府教育局

大会会場：私立輔英科技大學

参加国：インド、インドネシア、韓国、台湾、日本、ニュージーランド、ベトナム

## 1 日目 (24 日)

関西国際空港 (KIX) にて集合し、予定時間通り出国した。全員昨年度海外研修参加者であり、チェックイン、手荷物検査、出国手続き、搭乗までスムーズであった。約 4 時間のフライトで現地に到着した。今年は例年になく、海外からの野菜や果物の持ち込みが厳しく税関でチェックされていたが、本校生徒一団は特に問題もなく入国できた。気温は 24 度で上着を脱いでも少し暑く感じる程で、空港では半袖の人たちの姿もあった。空港を出るとすぐ現地のプログラム担当の先生が迎えに来てくれている姿が見え、無事に合流できた。相手校の校長先生も迎えに来てくれて、記念撮影後、先生達の車で学校へ向かった。



学校ではホストファミリーとその家族が入り口まで迎えにくれて、まずそれぞれ簡単な自己紹介を行った。その後、食事が用意されている部屋へ招かれてホストファミリーと一緒に食事をとりながら、全体への自己紹介を英語でそれぞれ行った。早速タピオカを見つけた生徒は喜んでいる様子であった。食事で少しホストファミリーと打ち解けた後、21 時頃にはお開きとなり、それぞれ荷物をまとめてホストファミリー宅へと去っていった。私はその後先生達や校長先生と少し話をして、ホテルまで車で送って頂いた。



ホストファミリー



## 2 日目 (25 日)

朝は早く、7 時 30 分に学校集合となったが、学校には既に多くの生徒が登校しており、学校前の交通整理を手助けする生徒、校門で挨拶する生徒、ほうきを持って掃除をする生徒等々、活気がある。生活委員が挨拶運動しているのと形式上同じだが、挨拶の音量が全く違う。また台湾では学校によって上級生が校門前で服装をチェックするシステムがあるが、基本的に学校生活上、校内ではジャージで短パンでも問題なく、この学校でも例外ではなかった。それから、他の学校でも見た光景だが、校長先生はサンタクロースに扮して校内お菓子を配って



回る。この学校の校長先生もこの日はサンタクロースの服装であった。

8 時前には全校集会が行われ、全校生徒の前で生徒が一人一人挨拶を行った。英語で準備してきた簡単なスピーチの後、教員としてスピーチをさせて頂いた。今回のプレゼンのテーマが SDGs ということで、SDGs の 17 番目となるパートナーシップの目標を達成しようと呼びかけると元気よく盛り上がってくれた。全校集会は台湾以外にもアメリカ、ニュージーランド、オーストラリア、カナダの学校で参加させてもらった経験があるが、皆それぞれ独特で退屈しない。また生徒が皆の前でスピーチする機会も多い。



今回は 12 月が誕生日の生徒が舞台へと上がり、ケーキの前で記念撮影をする等、生徒を大切にしている感じがした。毎月集会があるため全員舞台に上がる機会がある。一方で、(海外では普通のことだが) 日本ではタブー視される成績優秀者の表彰も行われていた。確かに部活動だけでなく、色々な方面で生徒たちは頑張っている。そこにスポットライトをあてて、その頑張りを認めるのも大切なかもしれない。

全校集会後は会議室でプレゼンの打ち合わせを行った。本来なら事前に摺合せをして合同のプロジェクトに取り組むのが筋だが、今回は事前準備の時間が無く、各校それぞれ準備して、合わせるということにした。準備不足もあり、時間がオーバーしてしまうところを調整しながらセリフや立ち位置、また順番決め等を綿密に打ち合わせ、何度もリハーサルを行った。あっという間に昼休みになり、生徒たちは普通教室へと連れていかれ、他の生徒と一緒に給食を食べていた。プレゼントもたくさんもらったという話を聞いた。



午後からは高雄市の市内を散策し、八百屋で南国のフルーツを紹介してもらったり、高雄市に最近できた新しいコンサートホールを案内してもらったりした。市内のレストランで夕食を済ませた後、ホストファミリー達と合流し、この学校で定年退職した元教員や校長先生等と生徒による弦楽器の演奏会に参加した。ホール最前列に案内され、我々も日本からの参加者ということで紹介された。コンサート後はそれぞれホストファミリーと帰宅した。



### 3 日目 (26 日)

プレスカンファレンスの日となり、参加校代表生徒は式典に招待され、それ以外の生徒たちは学校でプレゼンテーションの練習をしていた。ただ、式典まで少し時間があつたため、近くの観光地である美麗島 (世界で最も美しい駅第 2 位) のステンドグラスで記念撮影を行った。

プレスカンファレンスでは教育局の長をはじめ、この Asian Student Exchange Program の元祖のプログラムとして始めた World Youth Meeting の創始者で日本福祉大学の影戸誠教授等の役員のスピーチがおこなわれ、開会が宣言された。この Asian Student Exchange Program は高雄市の取り組みとして、地元紙の新聞記事やテレビのニュースでも取り上げられている。



プレスカンファレンス後、弁当をこの場で食べて、学校で練習している生徒たちと合流し、本番会場に移動して本番舞台でのリハーサルを行い、一路学校へ戻った。他校のリハーサルも見て、刺激を受けたと思われる。



リハーサル後は学校へ戻ると、校長先生の知り合いの先生による粘土細工で鯉を作るワークショップを企画してくれていた。中国文化で鯉のチャームは縁起物とされており、今回はそのチャームづくりだが、鯉の部分は粘土で製作した。久々の粘土細工に生徒たちも熱中していた様子で、そうこうしているうちに授業が終わり、ホストファミリーが迎えに来てこの日を終えた。ホストファミリーによると、この日の夜は遅くまでプレゼン大会の練習をしていたとのことだった。



#### 4日目（27日）

この日は学校で集合し、マイクロバスで会場へ移動した。5つの会場に分散され、小さな部屋でプレゼンの発表となった。他国のプレゼンはとても凝っており、内容も深い。自分達の取り組みをたくさん発表している。また英語もインドネシアのように公用語として話す子どもたちの語彙力には中学生といえども歯が立たない。ICTのスキルも差を見せつけられた。授業のICT活用に関して、2018年のPISAによる報告書によれば、OECD加盟国の中で、日本の順位は最下位辺りなのも納得のいくものであった。他国のプレゼンテーションからはとても学びの多いものであった。



プレゼンテーション自体、セリフを忘れて詰まるところもあり、時間もオーバーしてしまったが、何とか最後まで無事にやり終えた。セリフを忘れて時間をとってしまったことに罪悪感を感じてプレゼン後に涙を見せる生徒もいたが、周りの生徒たちは優しく、"it's alright!"と声をかけていた。結果はゴールド賞であったが、こういった同じ目標に向けて共に苦労してきた生徒達の間で連帯感のようなものができているようであった。それだけでもこのプログラムに参加した意義はあると感じた。





大会後は各国の民族ダンスや、日本や韓国のようにアイドルのダンス等で交流会がおこなわれ、盛り上がったところで表彰式がおこなわれ、解散となった。その後は会場を後に、我々団はホストファミリーや教員たちと夕食会に参加した。ホストファミリーの人たちはとても親切で良く世話してくれたらしく、生徒たちも感謝していた。またこの夕食会の後も生徒たちは夜市へ連れて行ってもらった。この学校の関係者には本当によくして頂いた。



## 5日目（28日）

この日は12時に空港で集合となったが、台湾の生徒たちは授業があるから見送りに来れないうちの生徒たちに昨日嘘を伝えていたらしく、空港で突然現れてサプライズをしてくれた。とても仲良くなったようで、いつまでも話をしてハグをして離れない様子だったが、最後に記念撮影をしてお別れとなった。飛行機もスムーズで予定より少し早く到着して関空で無事に解散となった。最後まで病気や怪我もなく、無事にプログラムが終了した。



大変貴重な探究学習やアクティブラーニングの実践の機会であり、他国の生徒と英語で行うことの意義は大きい。生徒も満足している様子で、このような貴重な機会にまた生徒を参加させたい。